

本 Polarion 补充条款（简称“**Polarion 条款**”）旨在修订客户与 SISW 之间所签订的《通用客户协议》（简称“**UCA**”）或《最终用户许可协议》（简称“**EULA**”），仅适用于订单上编号为 POLAR 的产品和服务（统称“**POLAR 产品**”）。本 Polarion 条款连同 UCA 或 EULA（视情况而定）和其他相关补充条款共同构成双方协议（统称“**协议**”）。

1. **定义。** 本文使用的粗体术语与协议中其他地方提到的该术语含义相同。以下附加定义适用于这些 Polarion 条款：

“**授权代理**”是指在作为客户的顾问、代理或承包商为客户内部业务提供支持时需要访问 Polarion 软件的个人。

“**授权用户**”是指客户的员工、客户子公司的员工或授权代理。对于针对包含一个以上国家/地区的地域授予的许可，还包括客户子公司的员工和授权代理

“**客户子公司**”是指受客户控制的公司，前提是该等控制存在。就本定义而言，“控制”是指直接或间接持有有关联公司 50% 以上有投票权的证券。如果双方就哪些实体（除客户外）有权使用 Polarion 产品另有约定，则“客户子公司”的定义以此类另行约定的条款为准。

“**Polarion 软件**”是指 Polarion 产品中包含的软件。

“**站点 (Site)**”是指允许授权用户使用 Polarion 软件的单一物理客户位置。

“**地域 (Territory)**”是指订单中指定的、许可客户安装和使用 Polarion 软件的站点或地理区域。如果在订单上或协议中未指定，则地域应为订单上所示客户所在的国家/地区。

2. **许可类型。** Polarion 软件可提供以下许可类型。某些特定软件可在订单中指定其他许可类型。每一许可只能由授权用户在订单中规定的期限内使用。基于不同地域规范授予许可的 SISW 软件必须分开安装。

2.1 “**备份 (Backup)**”许可是指授予客户的仅用于支持其进行额外的备份或安装“故障-安全”（failsafe）机制的许可。

2.2 “**浮动 (Floating)**”或“**并发用户 (Concurrent User)**”许可是指可在订单中指定站点的一台服务器上安装 Polarion 软件，且在任何特定时刻访问 Polarion 软件的人数不得超过购买 Polarion 软件许可时订单上指定的授权用户数量。除订单中另有规定外，该许可只能由一个授权用户使用。

2.3 “**指定用户 (Named User)**”许可是指可在订单中指定站点的一台服务器上安装 Polarion 软件，且对于每个独立服务器实例，或对于群集和多实例部署的情况下每个单一指定协调服务器实例以及受其控制的 Polarion 服务器和群集，仅限一位按姓名识别身份的特定授权用户访问 Polarion 软件。“指定用户”许可不得由多人使用。每个日历月客户可以有一次机会将“指定用户”许可重新分配给其他人。

2.4 “**按服务器 (Per Server)**”许可是指指对 Polarion 软件的使用仅限于每个独立服务器实例，或者对于群集和多实例部署，仅限于每个单一指定的协调服务器实例以及受其控制的 Polarion 服务器和群集。

2.5 “**永久 (Perpetual)**”或“**无限延期 (Extended)**”许可是指无限期延长的 Polarion 软件许可。永久许可不包括维护服务。

2.6 “**租借 (Rental)**”许可是指订单中期限少于一年的有限许可。租借许可的维护服务包含在租借许可费用中。

2.7 “**订阅 (Subscription)**”许可是指订单中指定期限的许可。订阅许可费用中包含维护服务。对于多年订阅期限，SISW 可能在此期间要求签发新的许可密钥。

2.8 “**测试/质检 (Test/QA)**”许可是指仅可用于正在进行的安装定制、支持和测试等活动的许可，此类许可不得用于生产环境或任何其他目的。

3. **全球使用权利。** Polarion 软件只能安装在位于订单指定地域的服务器上。但是，Polarion 软件许可允许授权用户在全球任何地方访问和使用 Polarion 软件。

4. **间接使用。** 通过客户的硬件或软件间接使用 Polarion 产品不会减少客户需要获得的授权用户座席的数量。

5. **主机标识符；第三方托管。** 客户应向 SISW 提供充分的信息，包括安装软件许可证管理程序的每一工作站或服务器的主机标识符，以允许 SISW 生成许可证文件，从而将对软件的访问限制在根据每一订单授予的许可证的范围内。未经 SISW 事先书面同意，客户不得委托第三方托管软件。SISW 可要求签订单独的书面协议以作为此类同意的条件。

6. **API 的授权使用。** 客户有权使用软件开发工具包或任何在文档中标识为已发布的应用程序接口（统称“**API**”），作为被许可的 Polarion 软件（仅用于客户内部业务用途）的一部分。客户可使用 API 开发仅与 Polarion 软件结合使用的软件。客户不得使用 API 启用对 Polarion 软件的未经授权使用，且客户不得以其他方式修改、改编或合并 Polarion 软件。对于客户使用这些 API 开发出的软件，SISW 概不承担任何责任或义务。在任何情况下，客户都不得使用未发布的 API。

7. **POLARION 软件的维护服务。** Polarion 软件的维护、增强和技术支持服务（统称“**维护服务**”）受以下网址的条款约束：<https://www.siemens.com/sw-terms/mes>，此类条款通过引用编入本文。
8. **适用于XaaS产品的附加条款。**
- 8.1 **应享权利（Entitlements）。** Polarion 产品中包含的云服务 (i) 可与此类云服务相关的订单中规定数量的授权用户在全球范围内使用，但须遵守本协议中与出口管制合规相关的客户义务，并 (ii) 仅可与该 Polarion 产品中包含的 Polarion 软件一起使用。为云服务之目的，授权代理也可在客户场所之外的异地偶然地访问和使用此云服务。如果云服务允许客户将访问权限提供给身份为“访客” (Guest) 的其他用户，则该访客用户的访问权限可提供给在作为客户的员工、客户、供应商、顾问、代理、承包商或其他业务伙伴为客户内部业务提供支持时需要访问此类云服务的任何个人。访客用户应被视为本协议的授权用户，但不计入相关订阅的订单中规定的授权用户的有限数量范围内。在任何情况下，每个用户必须是按姓名识别身份的授权用户。每个日历月内有一次机会，客户可以将云服务的访问和使用权从一个授权用户重新分配给同一应享权利类型内的另一个授权用户。客户使用云服务时还可能适用其他限制，具体可通过云服务设置等技术手段实施执行。
- 8.2 **支持和 SLA。** SISW 对此类云服务的技术支持和相关服务水准均受《云支持和服务水准框架协议》（详见<https://www.siemens.com/sw-terms/sla>）的约束，该协议通过引用纳入本文。技术支持和服务水准不适用于与不再提供维护服务的软件一起使用的云服务。